

Kérjük, használat előtt olvassa el ezt
a kézikönyvet!

Utasítás



BENZINES TALAJMŰVELŐK

KS 7HP-850A

KS 7HP-950A

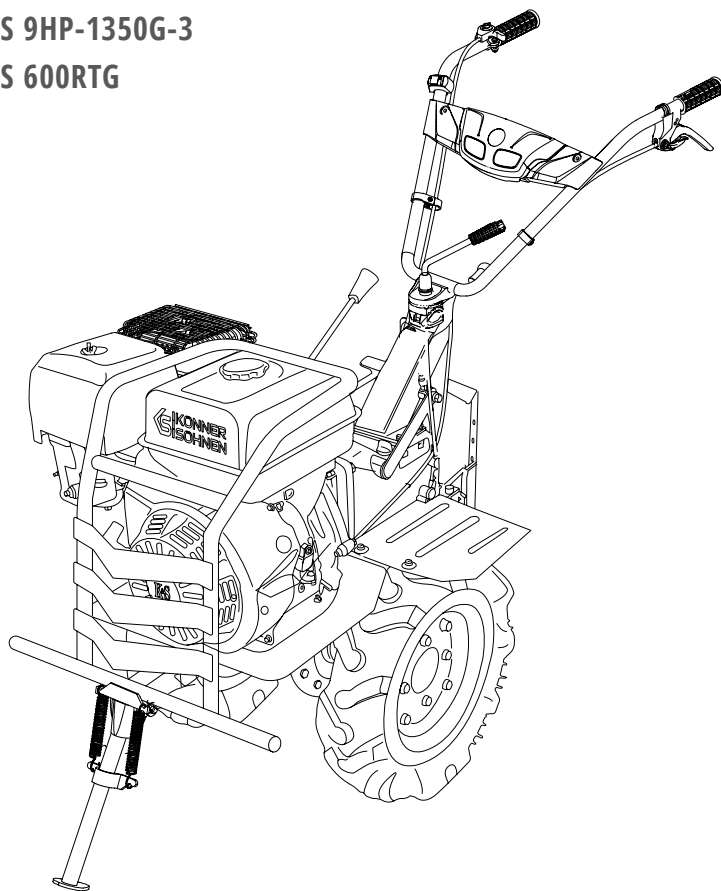
KS 7HP-950S

KS 7HP-1000G

KS 7HP-1050G

KS 9HP-1350G-3

KS 600RTG





Köszönetet mondunk, hogy a **Könnér & Söhnen®** sorozatú benzines talajművelőt vásárolta meg. Ez a kézikönyv biztonságos munkavégzési ajánlásokat, a talajművelők működtetésére és beállítására vonatkozó leírást, valamint karbantartási utasításokat tartalmaz. További információk találhatóak a gyártó hivatalos weboldalán a támogatás szekcióban: **konner-sohnen.com/manuals**

Az ebben a használati útmutatóban szereplő összes adat a kiadás pillanatában a legfrissebb. A kézikönyv végén megtalálható a kapcsolatfelvételi információ, amelyet bármilyen probléma esetén szabadon használhat.



Fontos számunkra a környezetvédelem, ezért célszerűnek tartjuk a papírfogyasztás csökkentését, és csak a legfontosabb szakaszok rövid leírását nyújtjuk nyomtatott formában.



Mielőtt elkezdené, mindenképpen olvassa el a kézikönyv teljes verzióját!



A gyártó fenntartja a jogot a talajművelők módosítására, amelyek esetleg nem szerepelnek ebben a kézikönyvben. A termék képei és fényképei eltérhetnek annak tényleges megjelenésétől.

További információk és elérhetőségek a következő weboldalon találhatóak: **www.konner-sohnen.com**

A biztonsági szimbólumok és a feliratok leírása a kézikönyv teljes webes verziójában található.

ÁTTEKINTÉS ÉS ALKATRÉSZEK

1

KS 7HP-850A – lásd az 1. és 2. képet a mellékletben.

- | | |
|--|---|
| <p>1. ábra</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Szárny 2. Erős motor 3. Kezelő panel 4. Motor fordulatszám szabályzó 5. Kuplung kar 6. Ki/bekapcsoló kapcsoló 7. Sebességváltó ház 8. Szállító kerekek 9. Vágóél 10. Kés (24 db) | <p>2. ábra</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Csendesítő védőrácsos burkolattal 2. Légszűrő 3. Üzemanyagtartály 4. Üzemanyagtartály fedél 5. Kézi indító |
|--|---|

KS 7HP-950A, KS 7HP-950S – lásd a 3. és 4. képet a mellékletben.

- | | |
|---|--|
| <p>3. ábra</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Szállító kerék a modellhez KS 7HP-950A (támogató láb a modellhez KS 7HP-950S) 2. Motor 3. Kormányoszlop 4. Kezelőpanel helyzetállító kar körülbelül 360° (a KS 7HP-950S modellhez) 5. Kezelőpanel 6. Motor fordulatszám szabályzó 7. Be-/kikapcsoló kapcsoló 8. Kuplung kar | <ol style="list-style-type: none"> 9. Szerszámtartó (a KS 7HP-950S modellhez) 10. Sebességváltó kar 11. Művelő vas 12. Sebességváltó ház 13. Szárny 14. Kés – 32 db. 15. Pneumatikus kerekek (csak a KS 7HP-950S modellhez tartozik; opcionális kiegészítő a KS 7HP-950A modellhez) |
| <p>4. ábra</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Légszűrő 2. Csillapító zajvédő rácsos burkolattal 3. Üzemanyagtartály 4. Üzemanyagtartály kupak 5. Olajtöltő kupak | <ol style="list-style-type: none"> 6. Olajleeresztő csavar 7. Kézi indító 8. Üzemanyag szelep 9. Légszelep |

KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – lásd az 5. és 4. képet a mellékletben.

- | | | |
|---------|---|----------------------------|
| 5. ábra | 1. Parkoló láb tartó | 8. Szerszámtartó |
| | 2. Motor | 9. Kezelőpanel |
| | 3. Sebességváltó kar | 10. Kezelőpanel állító kar |
| | 4. Be-/kikapcsoló kapcsoló | 11. Művelő vas |
| | 5. Motor fordulatszám állítása | 12. Szárny |
| | 6. Kuplung kar | 13. Pneumatikus kerekek |
| | 7. További kuplung kar a KS 7HP-1050G modellhez | 14. Kés |

KS 7HP-1000G – lásd a 6. és 4. képet a mellékletben.

- | | | |
|---------|--------------------------------|-------------------------|
| 6. ábra | 1. Szállító kerék | 7. Kezelőpanel |
| | 2. Motor | 8. Művelő vas |
| | 3. Kezelőpanel állító kar | 9. Szárny |
| | 4. Motor fordulatszám állítása | 10. Pneumatikus kerekek |
| | 5. Be-/kikapcsoló kapcsoló | 11. Kés |
| | 6. Kuplung kar | |

KS 600RTG – lásd a 7. és 4. képet a mellékletben.

- | | | |
|---------|--------------------------------|----------------------------|
| 7. ábra | 1. Motor fordulatszám állítása | 8. Kormányoszlop rögzítése |
| | 2. Mozgásvezérlő gomb | 9. Motor |
| | 3. Késvezérlő gomb | 10. Motor védelem |
| | 4. A szárny belső része | 11. Kormányoszlop |
| | 5. A szárny külső része | 12. Művelő vas |
| | 6. Kuplung kar | 13. Kés |
| | 7. Be-/kikapcsoló kapcsoló | 14. Kerekek |



A képek csak tájékoztató jellegűek, és eltérhetnek a kultivátor modelljétől.



BIZTONSÁGI TECHNIKA

2

A kultivátor használata előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati utasítást. Ne engedje másoknak és gyermekeknek a készülék használatát. Ne használja a készüléket felnőttek, gyermekek és állatok munkaterületének közelében – a balesetekért és a vagyoni károkért a kultivátor használója vállalja a felelősséget. A Könnér & Söhnen benzines kultivátor megfelel a jelenlegi európai szabványok biztonsági követelményeinek. Semmilyen körülmények között ne végezzen változtatásokat a készülék kialakításán.

FIGYELEM! A KULTIVÁTORRAL VÉGZETT MUNKÁRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK:

1. Olvassa el ezt a kézikönyvet, mielőtt elkezdené használni a berendezést. Tartsa meg a jövőre nézve, kövesse az abban található ajánlásokat, mivel ez segít elkerülni a sérüléseket és a készülék károsodását.
2. Ismerkedjen meg a kultivátor kezelésével és funkcióival. Nem várt körülmények esetén a kezelőnek tudnia kell, hogyan állítsa le a kultivátor munkadarabjait és motorját.
3. A készülék kezelőjének jó fizikai és mentális állapotban kell lennie, és szükség esetén gyorsan kell tudnia döntéseket hozni. Tilos kultivátorral dolgozni alkohol, drogok fogyasztása vagy olyan gyógyszerek szedése után, amelyek lelassíthatják a reakcióidőt.
4. A kultivátor talajmunkákhoz, vetéshez, valamint a növények gondozására és kezelésére szolgál. A kultivátor egyéb célokra történő használata tilos.

A KULTIVÁTORRAL VÉGZETT MUNKA

A készüléket a jelen kézikönyvben található utasítások szerint kell bekapcsolni. Győződjön meg arról, hogy a kultivátor biztonságos távolságban van a lábától. Ne helyezze a lábát vagy kezét a forgó alkatrészekre vagy azok alá. A készülék emeléséhez két személynek meg kell ragadnia a fogantyút és a kultivátor tengelyeit. Viseljen speciális kesztyűt a kezek védelmére és védőcipőt, ne dolgozzon kultivátorral nyitott cipőben.

LÉGY ÓVATOS!

- Tartsa tisztán a motort és a kipufogócsövet, hogy elkerülje az égési sérüléseket. Gondosan ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajtuk levelek, fű vagy olaj- vagy üzemanyagszivárgás.
- Legyen óvatos a forgó alkatrészekkel! Ne érintse meg a darálót forgás közben.

**FIGYELEM – VESZÉLY!****Az üzemanyag szennyezi a földet és a talajvizet. Ne hagyja, hogy a benzin kifolyjon a tartályból!****FIGYELEM – VESZÉLY!****Figyelem! Állítsa le a motort tankolás, szállítás előtt, valamint ha a gép felügyelet nélkül marad.**

A készülék üzemeltetési feltételei, tárolása és szállítása a kézikönyv teljes webes verziójában található.

MŰSZAKI ADATOK**3**

| Kapalógép | KS 7HP-850A | KS 7HP-950A | KS 7HP-950S |
|---------------------------------------|--------------|-------------|-------------------------|
| Motor típusa | KS 240 | KS 240 | KS 240 |
| Motorteljesítmény, LE | 7,0 | 7,0 | 7,0 |
| Névleges teljesítmény, kW | 4,0 | 4,0 | 4,0 |
| Motor lökettérfogata, cm ³ | 212 | 212 | 212 |
| Motor típusa | Benzin | | |
| Munkaszélesség, cm | ≤ 80 | ≤ 108 | ≤ 108 |
| Munkamélység, cm | ≤ 31 | ≤ 31 | ≤ 31 |
| Üzemanyagtartály térfogata, l | 3,6 | 3,6 | 3,6 |
| Forgattyúház térfogata, l | 0,6 | 0,6 | 0,6 |
| Hajtóműház térfogata, l | - | 1,2 | 1,2 |
| Motorindítás | Kézikönyv | | |
| Hajtás típusa | Szíjhajtásos | | |
| Előre sebesség | +1 0 | +2 +1 0 -1 | |
| Késekkel (szett/db) | 2x3x4 / 24 | 2x4x4 / 32 | |
| Visszafogatás | - | + | + |
| Állítható fogantyúk | - | Vertikális | Vertikális/horizontális |
| Zajszint Lpa (7m)/Lwa, dB | 73/98 | | |
| Méret (HxSxM), mm | 690x380x770 | 845x460x660 | 780x460x780 |
| Nettó súly, kg | 52 | 62 | 80 |

Az optimális üzemeltetési feltételek: 17-25°C közötti környezeti hőmérséklet, 0,1 MPa (760 mm Hg) légnyomás és 50-60% relatív páratartalom, maximális magasság tengerszint felett ≤ 300 m. Ilyen környezeti körülmények között a generátor képes biztosítani a maximális teljesítményt a megadott műszaki adatok szerint. Ha eltérés van a fenti környezeti értékektől (tengerszint feletti magasság, hőmérséklet, nyomás), a generátor teljesítménye eltérhet.

| Kapálógép | KS 7HP-1000G | KS 7HP-1050G | KS 9HP-1350G-3 | KS 600RTG |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------|
| Motor típusa | KS 240 | KS 240 | KS 290 | KS 240 |
| Motorteljesítmény, LE | 7,0 | 7,0 | 9,0 | 7,0 |
| Névleges teljesítmény, kW | 4,0 | 4,0 | 6,0 | 4,0 |
| Motor lökettérfogata, cm³ | 212 | 212 | 270 | 212 |
| Motor típusa | Benzin | | | |
| Munkaszélesség, cm | ≤ 109 | ≤ 108 | ≤ 134 | ≤ 58 |
| Munkamélység, cm | ≤ 31 | ≤ 35 | ≤ 35 | ≤ 15 |
| Üzemanyagtartály térfogata, l | 3,6 | 3,6 | 6,0 | 3,6 |
| Forgattyúház térfogata, l | 0,6 | 0,6 | 1,1 | 0,6 |
| Hajtóműház térfogata, l | 1,2 | 1,2 | 1,5 | 2 |
| Motorindítás | Kézikönyv | Kézikönyv | Kézikönyv | Kézikönyv |
| Hajtás típusa | Közvetlen hajtás sebességváltóval | | | |
| Előre sebesség | +2 +1 0 -1 | +2 +1 0 -1 | +3 +2 +1 0 -1 | +1 0 -1 |
| Késekkel (szett/db) | 2x4x4 / 32 | 2x4x4 / 32 | 2x5x4 / 40 | 2x2x3 / 12 |
| Visszafogatás | + | + | + | + |
| Állítható fogantyúk | Vertikális | Vertikális/ horizontális | Vertikális/ horizontális | Vertikális |
| Zajszint Lpa (7m)/Lwa, dB | 73/98 | 73/98 | 73/98 | 73/98 |
| Méret (HxSxM), mm | 845x460x660 | 910x460x690 | 910x570x750 | 1170x570x440 |
| Nettó súly, kg | 70 | 83 | 94 | 65 |

Az optimális üzemeltetési feltételek: 17-25°C közötti környezeti hőmérséklet, 0,1 MPa (760 mm Hg) légnyomás és 50-60% relatív páratartalom, maximális magasság tengerszint felett ≤ 300 m. Ilyen környezeti körülmények között a generátor képes biztosítani a maximális teljesítményt a megadott műszaki adatok szerint. Ha eltérés van a fenti környezeti értékektől (tengerszint feletti magasság, hőmérséklet, nyomás), a generátor teljesítménye eltérhet.

ÖSSZETÉTEL

4

- Kapálógép – 1 db
- A malmok lapáinak száma:
KS 7HP-850A – 24 db
KS 7HP-950A – 32 db
KS 7HP-950S – 32 db
KS 7HP-1000G – 32 db
KS 7HP-1050G – 32 db
KS 9HP-1350G-3 – 40 db
KS 600RTG – 12 db
- Coulter – 1 pc.
- Támogató láb
(a következő modellekhez KS 7HP-950S,
KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3) – 1 db
Szállítókerék (a következő modellekhez
KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-1000G) – 1 db
- Hajtóműház a következő modellekhez KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 7HP-1000G, KS 600RTG) – 1 db
- Konzol – 1 db
- Oldalsó védőelemek – 2 db
- Irányító panel – 1 db
- Pneumatikus kerekek
(a következő modellekhez KS 7HP-950S,
KS 7HP-1050G, KS 7HP-1000G,
KS 600RTG, KS 9HP-1350G-3) – 2 db
- Felszerelés és szerszámkészlet – 1 db
- Kézikönyv – 1 db
- Csomagolás – 1 db
- Visszaverő matricák a hűtőrácschoz
(a KS 9HP-1350G-3 modellekhez) – 6 db





Mielőtt neki kezdene, mindenképp olvassa el a kézikönyv teljes verzióját!



KS 7HP-600RT-G MODELL ÖSSZESZERELÉSE

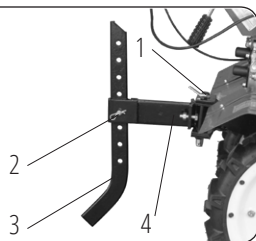
1. Vegye ki a kapálógépet a dobozból.
2. Helyezze fel a kerekeket, és rögzítse őket egy biztosítócsap segítségével.
3. Helyezze fel a késeket a vágóra. Ügyeljen a vágó forgásirányára.
4. Helyezze fel a láncot (munkamélység beállítása).
5. Helyezze fel a védőszárnyakat, és rögzítse őket csavarokkal.
6. Helyezze fel a kormányoszlopot, és rögzítse egy biztosítócsap segítségével.
7. Helyezze fel az irányító panelt, és rögzítse csavarokkal.

LÁNC (A KÖVETKEZŐ MODELLEKHEZ: KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S)

A kapálógép láncának mélységét a lánc segítségével lehet beállítani. A mélység úgy szabályozható, hogy a láncot fel-le mozgatja egy hosszú bilincs segítségével. Minél mélyebbre helyezi a láncot, annál nagyobb lesz a talajmunkálás mélysége.

Rögzítse a tekercstartót (4) a függőleges biztosítócsappal (1), helyezze be a tekercset (3) a tartóba, majd a magasságot állítsa be a csavar (2) segítségével.

1. Vertikális ujj
2. Csavar
3. Lánc
4. Rögzítő konzol



KS 7HP-850A KS 7HP-950A, KS 7HP-950S – lásd a 8. ábrát a mellékletben.

KS 7HP-1000G, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – lásd a 9. és 10. ábrát a mellékletben.

A GUMI KERÉK FELSZERELÉSE

Csatlakoztassa a kerekeket a kapálógéphez úgy, hogy a rögzítőelemeket a megfelelő tengelylyukakba helyezi (lásd a 11. ábrát a mellékletben).

KS 7HP-1000G, KS 7HP-1050G, KS 600RTG, KS 9HP-1350G-3 – lásd a 12. ábrát a mellékletben.

A SZÁLLÍTÓKERÉK ÖSSZESZERELÉSE (A KÖVETKEZŐ MODELLEKHEZ: KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-1000G)

A frontális kormánykerékkel ellátott kapálógép modellek esetén rögzítse a kormánykereket a kapálógép vázához csavarokkal. Lásd a 13. ábrát a mellékletben:

1. Forgórész és ujj
2. Munkálás
3. Szállítás

A KS 7HP-850A kapálógép modell esetén csatlakoztassa a két biztosítócsapot egy rugóval.

A mozgáshoz engedje le a kereket, és rögzítse a rögzítőcsappal. Emelje meg a kormányt, hogy a kapálógép könnyen gördíthető legyen a talajon. A talajmunkálást megkezdése előtt állítsa a kereket felemelt helyzetbe, és rögzítse egy biztosítócsappal.

A KÉSEK ÖSSZESZERELÉSE

A termék a késekkel együtt érkezik.

A kések száma (24 db, 32 db, 40 db) a kapálógép modelltől függ.

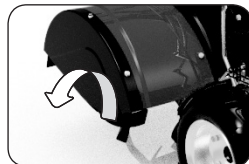
1. A KS 7HP-850A modell esetén a kések három szakaszban vannak összeszerelve, mindegyik négy késsel.
2. A KS 9HP-1350G-3 modell esetén a kések öt szakaszban vannak összeszerelve, mindegyik négy késsel.
3. A KS 7HP-1000G, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G modellek esetén a kések négy szakaszban vannak összeszerelve, mindegyik négy késsel, míg a KS 600RTG modellnél a kések három szakaszban, mindegyik két késsel vannak összeszerelve.

KS 7HP-850A, KS 7HP-1000G – lásd a 14-17. ábrákat a mellékletben.

Sorozatszám = pcs 1 = 24 2 = 24 3 = 24 4 = 24 5 = 4 6 = 4 7 = 12
 8 = 12 9 = 2 10 = 2

A kések felszerelésekor mindig ügyeljen a vágóélek helyzetére. A vágóélnak a kapálógép haladási irányába kell néznie. A kések csavarokkal vannak rögzítve. A tárcsa a fő szerkezethez csavarral van csatlakoztatva.

KS 600RTG – A kés vágóéle a hajtás irányába kell, hogy forogjon.
 Rögzítse a vágókat egy 8 × 50 tengelycsappal és egy R csappal;



KS 600RTG

KS 7HP-950A – lásd a 18-20. ábrákat a mellékletben.

Sorozatszám. = pcs 1 = 24 2 = 24 3 = 24 4 = 4 5 = 4
 8 = 2 9 = 2 10 = 16 11 = 16

KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – lásd a 21. ábrát a mellékletben.

KS 7HP-950S – lásd a 22. és 23. ábrát a mellékletben.

Sorozatszám = pcs 1 = 24 2 = 24 3 = 24 4 = 4 5 = 4 6 = 2 7 = 2
 8 = 2 9 = 2 10 = 16 11 = 16

IRÁNYÍTÓ PANEL

KS 7HP-850A – először rögzítse az irányító panelt a kormányoszlophoz a rögzítőcsavarokkal, majd csatlakoztassa a motor sebességszabályozóját (lásd a 24. ábrát a mellékletben).

KS 7HP-950A – lásd a 25. ábrát a mellékletben.

KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – rögzítse az irányító panelt a kormányoszlophoz a rögzítőcsavarral (lásd a 26-28. ábrákat a mellékletben).

HAJTÓMŰ FEDELE

Rögzítse a hajtómű fedelet a kapálógéphez úgy, hogy a rögzítőelemeket a megfelelő lyukakba helyezi (lásd a 29-31. ábrákat a mellékletben).

KS 7HP-850A – lásd a 29. ábrát a mellékletben.

KS 7HP-950A – lásd a 30. ábrát a mellékletben.

KS 7HP-950S – lásd a 31. ábrát a mellékletben.

SÁRVÉDŐK

Rögzítse a sárvédőket a kapálógép vázához úgy, hogy a rögzítőelemeket a megfelelő lyukakba helyezi (lásd a 32-34. ábrákat a mellékletben).

KS 7HP-850A – lásd a 32. ábrát a mellékletben.

KS 7HP-950A, KS 7HP-950S – lásd a 33. ábrát a mellékletben.

KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – lásd a 34. ábrát a mellékletben.

TÁMOGATÓ LÁB

Rögzítse a kapálógép támogató lábát a konzolhoz úgy, hogy a rögzítőelemeket a megfelelő lyukakba helyezze (lásd a 35-37. ábrákat a mellékletben).

KS 7HP-950A – lásd a 35. ábrát a mellékletben.

KS 7HP-950S – lásd a 36. ábrát a mellékletben.

KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – lásd a 37. ábrát a mellékletben.

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

6



FONTOS!



A kapálógép olaj és üzemanyag nélkül kerül szállításra. Az első indítás előtt mindenképp tölts fel olajjal és üzemanyaggal a készüléket! Üzemanyagot töltsön tölcser segítségével.

Üzemanyagtartály



Olajtöltő kupak /
olajmérő pálcá

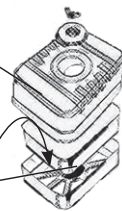
ÜZEMBE HELYEZÉS

Az üzembe helyezés során:

1. Tölts fel a főtengelyházat SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40 motorolajjal.
2. Tölts fel a hajtóműházat (kivéve a KS 7HP-850A modellt) SAE 75W-90, SAE 80W-90 vagy SAE 85W-90 minőségű olajjal a megadott szintre, az adott modellhez előírtak szerint. Mindig ellenőrizze az olajsintet egy olajmérő pálcával, mivel a készülék gyártásellenőrzés után maradhat olajmaradékot tartalmazóan. Ne lépje túl az ajánlott olajmennyiséget!
3. Tölts fel az üzemanyagtartályt benzinnel.
4. Csavarja le a légszűrő fedelét, és tölts bele 50-100 ml motorolajat a légszűrő szeparátorba. A csomagolás tartalma eltérhet. Papíralapú szűrővel rendelkező motor esetén nincs szükség olaj töltésére a szeparátorba.

Szűrő kupak

Töltsön 50-100 ml
olajat
Szűrőelem



HASZNOS TIPPEK

1. A talajmunkálási mélység meghatározásához használja a láncot különböző magasságokon. Ha a láncot mélyebbre hajtja a talajba, a vágók is mélyebbre mennek, és az eszköz előre mozgása jelentősen lelassul.
2. A kapálógép sebességét a motor fordulatszámának állításával lehet meghatározni. A vágók a készülék rögzített pozíciójában mélyebbre hatolnak a talajba.
3. A kapálógép mozgásának gyorsításához állítsa a láncot magasabbra, hogy felemelje a vágókat.
4. Azonnal engedje el a kuplungkarot, ha a kapálógép idegen tárgyak miatt megakad. Állítsa le a motort, távolítsa el az akadályokat, és ellenőrizze a kapálógépet deformációk és sérülések szempontjából. Szükség szerint cserélje ki a sérült alkatrészeket.

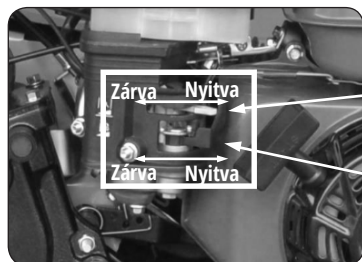
ÜZEMANYAG ÉS MOTOROLAJ

A kapálógéphez csak ólmentes benzint ajánlott használni. A benzin friss kell legyen. A legjobb töltés érdekében használjon tölcserőt (nem tartozék).

A kapálógép nem működhet olaj nélkül, ezért töltsse fel olajjal az első indítás előtt. Helyezze a készüléket sík, vízszintes felületre, nyissa ki az olajtartályt, és töltsse fel az olajat a minimum jelzésig, majd adjon hozzá friss olajat a MIN és MAX közötti jelzésig. Az olajsínt az olajmérő pálcával ellenőrizheti. Az olajsínt folyamatosan figyelemmel kell kísérni. Ne engedje meg, hogy túl sok vagy túl kevés olaj legyen. A használt motorolajjal kapcsolatos információkat a kapálógép műszaki jellemzői között találja.

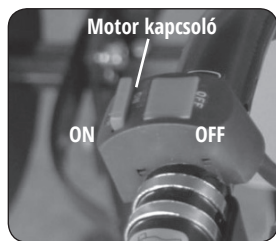
A MOTOR BEINDÍTÁSA

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az I (BE) állásban van (lásd az alábbi képeket). Forgassa a motor fordulatszám-szabályozóját MAX-ra. A motor légszelepet helyezze CHOKE állásba. Fogja meg a starter fogantyúját, és lassan húzza meg, amíg ellenállást nem érez, majd hirtelen gyors mozdulattal húzza meg teljesen a startert. Ismétlje meg az eljárást, amíg a motor beindul. A motor indítása után hagyja, hogy a kötél feltekeredjen a húzókarra anélkül, hogy elengedné a starter fogantyúját. Helyezze a légszelepet RUN állásba.

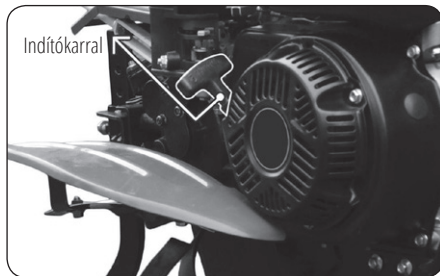
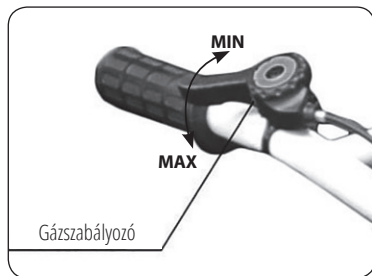


Légszelep

Üzemanyag szelep

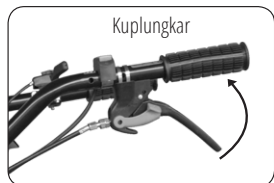


A motor kapcsoló az irányítópult fogantyúján található



ELŐRE MOZGÁS

1. Állítsa a sebességváltó kart a „+1”, „+2” vagy „+3” pozícióba.
2. Finoman nyomja meg a piros biztosítékot (a kuplungkar mellett), majd nyomja meg és tartsa lenyomva a kuplungkart (lásd a képet). A KS 7HP-1050G modellhez – lásd az 5. ábrát a 7. fejezetben a mellékletben.



KUPLUNG BEÁLLÍTÁSA

Ha idegen hangokat hall, amikor a kuplungot lenyomja, vagy a kuplungkar nehezen mozog, vagy a kapálógép nem mozog, amikor a kuplungkar lenyomva van, akkor valószínűleg a kuplung kábelének feszességét kell beállítani. A kábelt akkor kell beállítani, amikor a kapálógép ki van kapcsolva.



1. Oldja meg a záróanyát a fogantyú közelében vagy a sebességváltó mellett, és tekerje néhány fordulattal az óramutató járásával megegyező vagy ellenkező irányba, attól függően, hogy lazítani vagy meghúzni kell-e a kábelt.
2. A beállítás után húzza meg a rögzítő anyákat, indítsa el a kapálógépet, és ellenőrizze a kuplungot.
3. Ismétlje meg a beállítást, ha szükséges.

KS 7HP-950S – lásd a 39. ábrát a mellékletben.

KS 9HP-1350G-3 – lásd a 40. ábrát a mellékletbenx.

KÖVETKEZŐ LÉPÉSEK

Fokozatosan növelje a talajművelés mélységét, amikor szilárd talajon dolgozik. Nyomja meg a kormánykereket a gép fordulásának megkönnyítése érdekében, és a forduláskor a késsel történő munkavégzéshez helyezze át a kés súlyát hátra (lásd a 38. ábrát a mellékletben). Az előre mozgás sebességét a bal oldali fogantyú megnyomásával állíthatja be. A hátramenethez, amely megkönnyíti a kapálógép munkáját, használja a jobb oldali fogantyút (lásd az alábbi képet). Helyezze le az első kerekeket a készülék szállításához (a szállítókerékkel rendelkező modellek esetén). Munka után vagy munkaközi szünetben engedje el a kuplungot, és kapcsolja ki a motort.



HÁTRAMENET

A kapálógép modellek hátrameneti funkcióval vannak felszerelve a jobb manőverezhetőség érdekében (a KS 7HP-850A modell kivételével).

Ahhoz, hogy a kések vagy a kerekek hátrafelé kezdjenek el forogni, állítsa a sebességváltó kart a „-1” (R) pozícióba, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a kuplungkart.



FIGYELEM – VESZÉLY!



Figyelem! Ne használja a hátramenetet a talajműveléshez!

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

A motor leállításához állítsa a kapcsolót az O (OFF) pozícióba. A motor kapcsolója az irányítópult fogantyúján található.

KARBANTARTÁS

7

Annak érdekében, hogy elkerülje a motor véletlenszerű beindulását, a tárolás, szállítás és minden tisztítási és karbantartási munkát során húzza ki a gyújtógyertyát (ilyen munkák csak lehűlt motor mellett végezhetők).

A **Könnér & Söhnen®** kapálógépek használatát, tárolását és karbantartását az ebben a kézikönyvben leírtak szerint kell végezni. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és meghibásodásokért, amelyek a gép nem megfelelő kezeléséből, karbantartásából, biztonsági előírásainak figyelmen kívül hagyásából vagy a géppel való nem megfelelő munkavégzésből adódnak.

A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET:

- Azoknak a kenőanyagoknak, benzinnek és motorolajnak a használatáért, amelyeket a beszállító nem engedélyezett.
- A gép más célokra történő használatáért.
- A hibás kapálógép alkatrészek további használatából eredő veszteségekért.
- A készülék műszaki módosításaiért.

KARBANTARTÁSI MUNKÁK

Minden munka, amely a „karbantartás” szakaszban szerepel, rendszeresen el kell végezni. Ha nem tudja elvégezni a munkát, a talajmaró felhasználójának kapcsolatba kell lépnie a szervizközponttal, hogy benyújtson egy kérelmet a műszaki munkák elvégzésére. Sérülésből eredő veszteségek esetén, amelyek a karbantartás elmaradása következtében keletkeztek, a gyártó nem vállal felelősséget.

A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET A KÁROKÉRT:

- Károk és veszteségek, amelyek a nem eredeti pótalkatrészek használatából erednek.
- Korrozós károk és egyéb következmények, amelyek érvénytelen tárolásból adódnak.
- Károk, amelyek a karbantartási munkák során keletkeztek, amelyeket nem engedéllyel rendelkező személyzet végzett.

TALAJMARÓ TISZTÍTÁSA

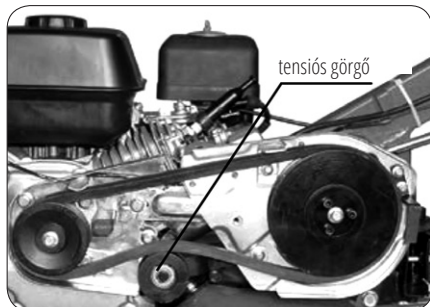
A készülék alapos tisztítása és karbantartása meghosszabbítja élettartamát és megvédi a sérülésektől. Minden használat után tisztítsa meg a talajmaró lapátokat a földtől, portól és fűtől. Ellenőrizze a termék állapotát – a sérült alkatrészeket, a menetet tartó elemeket.

Tilos vízugarat irányítani a tömítésekre, motoralkatrészekre és csapágyhelyekre. Ellenkező esetben a talajmaró drága javítást igényelhet.

LÁNC ÁTVITEL SZABÁLYOZÁS

Időnként, a talajmaró hosszabb használata után szükség van a lánc átvitelének szabályozására. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Távolítsa el a lánc átvitelt, miután eltávolította a rögzítőcsavarját.
2. Fogja meg a fogantyút. Ellenőrizze a távolságot a szíj felső pontja és a görgő felső pontja között – ennek 60-65 mm (2,4-2,5 hüvelyk) között kell lennie.
3. A szabályozási munkálatokhoz távolítsa el a négy motor rögzítőcsavarját. Mozgassa előre vagy hátra a motort a megfelelő szíjfeszítéshez, és győződjön meg arról, hogy a hajtó- és a hajtott szíjtárcsák külső felületei egy síkban vannak.



ÜZEMANYAG CSERÉJE ÉS HOZZÁADÁSA A MOTORHOZ

Kövesse a karbantartási ütemtervet, és rendszeresen ellenőrizze a motor olajsztintjét. Ha az olajsztint csökken, szükséges új olajat hozzáadni a motor megfelelő működésének biztosítása érdekében. Az olaj cseréjéhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Biztosítja, hogy a talajmaró sík felületen legyen elhelyezve.
2. Helyezze el az olaj leeresztésére szolgáló edényt a talajmaró motorja alá.
3. Használjon 10 mm-es imbuszkulcsot az olaj leeresztő fedele eltávolításához, amely az olaj mérőszondája alatt található.
4. Várjon, amíg az olaj teljesen lefolyik.
5. Helyezze vissza a fedelet, és húzza meg a leeresztőt.



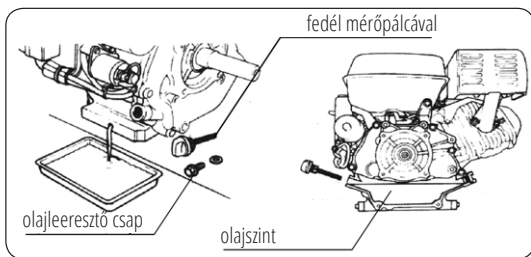
FIGYELEM – VESZÉLY!



Az olaj szennyezi a talajt és a talajvizet. Ne engedje, hogy az olaj kiszivárogjon a forgattyúházból. A használt olajat zárt tartályba engedje le. A használt olajat juttassa el a helyi olajgyűjtő pontra.

KÖVESSE EZEKET A LÉPÉSEKET AZ OLAJ HOZZÁADÁSÁHOZ:

1. Biztosítsa, hogy a talajmaró sík felületen legyen elhelyezve.
2. Távolítsa el a mérőpálca kupakját a motorról.
3. Öntse az olajat a karterbe.
4. Az olajsztintek közel kell lennie a mérőpálca maximális szintjéhez.



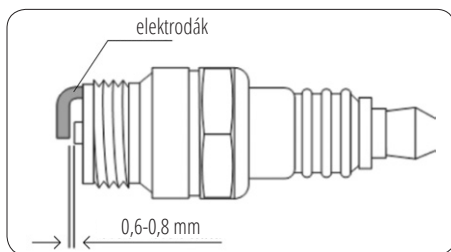
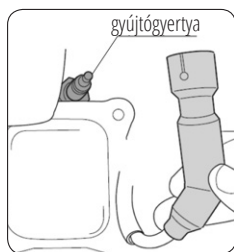
GYÚJTÓGYERTYA KARBANTARTÁSA

A gyújtógyertya egy fontos alkatrész, amely biztosítja a motor megfelelő és hosszú távú működését. Fontos rendszeresen ellenőrizni a gyújtógyertyát – nem lehetnek rajta repedések, megfelelően kell beszerelni, és nem lehet korommal szennyezett.

GYÚJTÓGYERTYA ELLENŐRZÉSE

Ajánlott gyújtógyertya típusok: F6RTC, például NGK BPR6ES. Kövesse az alábbi lépéseket a gyújtógyertya ellenőrzéséhez (lásd az alábbi képeket):

1. egye le a gyújtógyertya kupakját.
2. Lazítsa meg a gyújtógyertyát a gyújtógyertya kulcs segítségével.
3. Gondosan ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya sérült-e. Ha bármilyen sérülés van rajta, távolítsa el és cserélje ki.
4. Mérje meg a rést – ennek 0,6–0,8 mm között kell lennie.
5. Gondosan tisztítsa meg a gyújtógyertyát fémkefével, és távolítsa el a port, mielőtt újra használná. Ne felejtse el mérni a rést.
6. Helyezze vissza a gyújtógyertyát a helyére.



A motor hosszú távú használata érdekében fontos figyelni az olaj- és légszűrő állapotát, valamint az olajsztintet. A hűtőbordáknak mindig tisztának kell lenniük – ez biztosítja a motor legjobb hűtését.

LÉGSZŪRŐ

A megfelelő légáramlás biztosítása érdekében a karburátorban fontos, hogy rendszeresen karbantartást végezzen a légszűrőn. Időnként ellenőrizni kell, hogy szennyezett-e:

1. Lazítsa meg a bilincset a légszűrő felső fedelén.
2. Távolítsa el a burkolatot a szivacsűrő elemből.
3. Távolítsa el a szennyeződések a szűrőburkolat belsejéből.
4. Öblítse ki a szivacsűrő elemet meleg vízben, majd szárítsa meg.
5. Mártsa a száraz szűrőt tiszta motorolajba, majd nyomja ki a felesleges olajat.
6. A légszűrő tisztítását a generátor 50 órás működése után kell elvégezni (minden 10 órában rendkívül poros környezetben).

MŰSZAKI KARBANTARTÁSI MUNKÁK

| Egység | Művelet | Minden indításkor | Üzembe helyezés | Első hónap vagy minden 20 üzemóránként | Minden 3 hónapban (vagy minden 50 üzemóránként) | Minden 6 hónapban (vagy minden 100 üzemóránként) | Minden évből (vagy minden 200 üzemóránként) |
|------------------|-------------------------------|----------------------|--------------------|--|--|---|--|
| Olaj | Szintellenőrzés | ☑ | | | | | |
| | Csere | | ☑ | | ☑ | | |
| Motorolaj | Szintellenőrzés | | | | | ☑ | |
| | Csere | | ☑ | | | | ☑ |
| Légszűrő | Ellenőrzés | ☑ | | | | | |
| | Tisztítás | | ☑ | ☑ | ☑ | | |
| | Csere | | | | | | ☑ |
| Gyújtógyertya | Tisztítás | | ☑ | | ☑ | | |
| | Csere | | | | | ☑ | |
| Üzemanyagtartály | Üzemanyagszint ellenőrzése | ☑ | | | | | |
| | Tisztítás | | | | | | ☑ |

Kövesse a használati útmutatóban felsorolt karbantartási utasításokat. Azok a munkák, amelyek nem kerülnek meghatározásra az önálló végrehajtásra, azokat egy hivatalos Könnér & Söhnen® Szervizközpontban kell elvégezni.

A szervizközpontok címét megtalálhatja hivatalos weboldalunkon www.konner-sohnen.com

A potenciális hibák és a hibaelhárítási módszerek megtalálhatók a kézikönyv teljes webes változatában.

SZÁLLÍTÁSI, TÁROLÁSI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI FELTÉTELEK

8



FIGYELEM – VESZÉLY!



A kibocsátási rendszer alkatrészeivel való ütközés vagy a forró motor megérintése súlyos égési sérüléseket vagy lángoló hatást okozhat. Hagyja a motort teljesen lehűlni, mielőtt mozgatja, szállítja vagy tárolja a talajmarót.



FONTOS!



Az eszköz másodlagos felhasználásra alkalmas anyagokból készült.

A szállítási, tárolási és ártalmatlanítási feltételek a kézikönyv teljes webes változatában találhatók.

GARANCIA SZOLGÁLTATÁSI FELTÉTELEK

9

FELTÉTELEK:

A nemzetközi gyártói garancia 1 év. A garanciaidő a vásárlás napjától kezdődik. Ha a garanciaidő a helyi jogszabályok szerint hosszabb, kérjük, lépjen kapcsolatba helyi kereskedőjével. Az eladó, aki az adott terméket értékesíti, felelős a garancia biztosításáért. A garanciával kapcsolatosan kérjük, vegye fel a kapcsolatot az eladóval. A garanciaidőn belül, ha a termék meghibásodik a gyártási hibák miatt, az ugyanarra a termékre kicserélik vagy megjavítják.

garanciális kártyát meg kell őrizni a garanciaidő teljes időtartama alatt. A garanciális kártya elvesztése esetén második példány nem kerül kiadásra. A vásárlónak a javítási vagy cseréire vonatkozó kérelem benyújtásakor be kell mutatnia a garanciális kártyát és a vásárlást igazoló blokkot. Ellenkező esetben a garanciális szolgáltatás nem lesz biztosítva. A termékhez a vásárlás során csatolt garanciális kártyát a kiskereskedőnek és a vásárlónak helyesen és teljes körűen kell kitöltenie, aláírnia és lepecsételnie. Más esetekben a garancia érvénytelennek minősül.

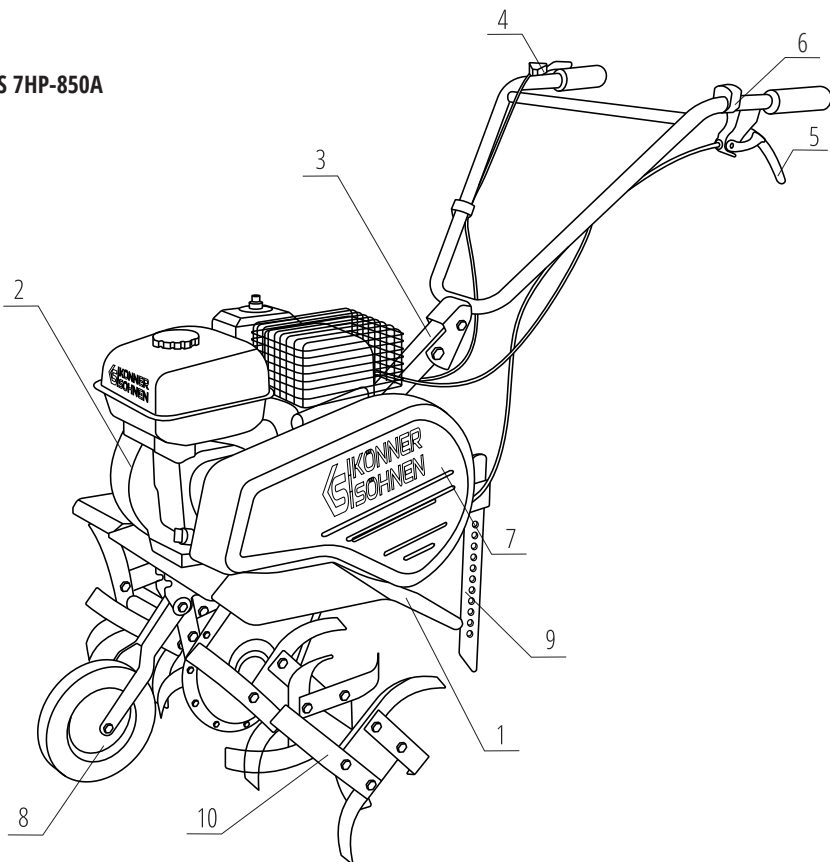
A szervizközpontba tiszta terméket kell benyújtani. Azokat az alkatrészeket, amelyeket cserélni kell, a szervizközpont tulajdonának tekintik.

GARANCIA KIZÁRÁSOK:

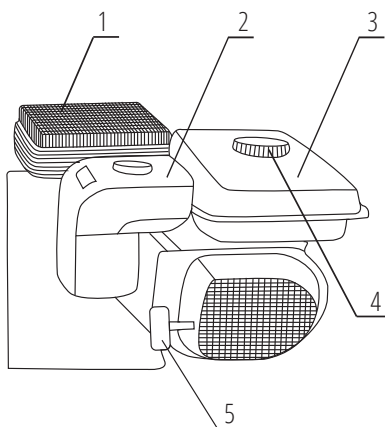
- Ha a felhasználó nem tartotta be az útmutatóban szereplő utasításokat.
- Ha a terméken sérült vagy hiányzik az azonosító matrica, címke, sorozatszám stb.
- Ha a termék meghibásodása nem megfelelő szállítás, tárolás vagy karbantartás miatt történt.
- Mechanikai sérülések esetén (repedések, csorbulások, ütődés és esési nyomok, a ház deformációja, tápkábel, dugó vagy egyéb alkatrészek), beleértve azokat is, amelyek víz fagyásából (jégképződés) erednek, amennyiben idegen tárgyak találhatók az eszközben.
- Ha a terméket helytelenül telepítették és csatlakoztatták a hálózati áramforráshoz, vagy helytelenül használták.
- Ha a bejelentett meghibásodás nem diagnosztizálható vagy nem demonstrálható.
- Ha a termék megfelelő működése tisztítással, por és szennyeződés eltávolításával, megfelelő beállítással, karbantartással, olajcserével stb. visszaállítható.
- Ha a terméket üzleti célokra használják.
- Ha hibák keletkeztek, amelyeket a termék túlterhelése okozott. A túlterhelés jelei közé tartoznak az olvadt vagy elszíneződött alkatrészek magas hőmérséklet következtében, sérült hengerek vagy dugattyú felületek, leharcolt dugattyúgyűrűk vagy főtengely csapágycsok.
- A garancia nem terjed ki a termék automatikus feszültségszabályozójának meghibásodására, ha azt gondatlan kezeléssel vagy helytelen használat okozta.
- Ha a hibák a felhasználó áramellátó hálózatának instabilitásából adódnak.
- Ha hibák keletkeznek, amelyeket szennyeződés vagy lerakódás okozott, például üzemanyag, olaj vagy hűtőrendszer szennyeződése.
- Ha az elektromos kábelek vagy dugók mechanikai vagy hőhatás miatti sérüléseket mutatnak.
- Ha idegen folyadékok, tárgyak, fémforgácsok stb. találhatóak a termék belsejében.
- Ha a meghibásodást nem eredeti pótalkatrészek, anyagok, olajok stb. használata okozta.
- Ha két vagy több hibás egység van, amelyek nincsenek összefüggésben egymással.
- Ha a kárt természetes tényezők, mint szennyeződés, por, nedvesség, magas vagy alacsony hőmérséklet, természeti katasztrófák okozták.
- Ha egyszerre meghibásodik a rotor és a stator.
- A kopó alkatrészekre és kiegészítőkre (gyújtógyertya, fűvókák, szíjak, szűrők és biztonsági elemek, akkumulátorok, eltávolítható alkatrészek, hevederek, gumitömítések, kuplung rugók, tengelyek, kézi indítók, zsír, rögzítések, munkafelületek, tömlők, láncok és gumik) nem vonatkozik garancia.
- A megelőző karbantartásra (tisztítás, zsírozás, mosás), telepítésre és beállításra nem vonatkozik garancia.
- Ha a terméket megbontották, önállóan javították vagy módosították.
- Ha a meghibásodás normál kopás és elhasználódás következménye hosszú távú használat eredményeként (élettartam vége).
- Ha a termék működését nem állították le, és folytatták a meghibásodás észlelése után.
- A készülékkel szállított akkumulátorokra három hónapos garancia vonatkozik.
- Ha alacsony minőségű vagy nem megfelelő üzemanyagot használnak.



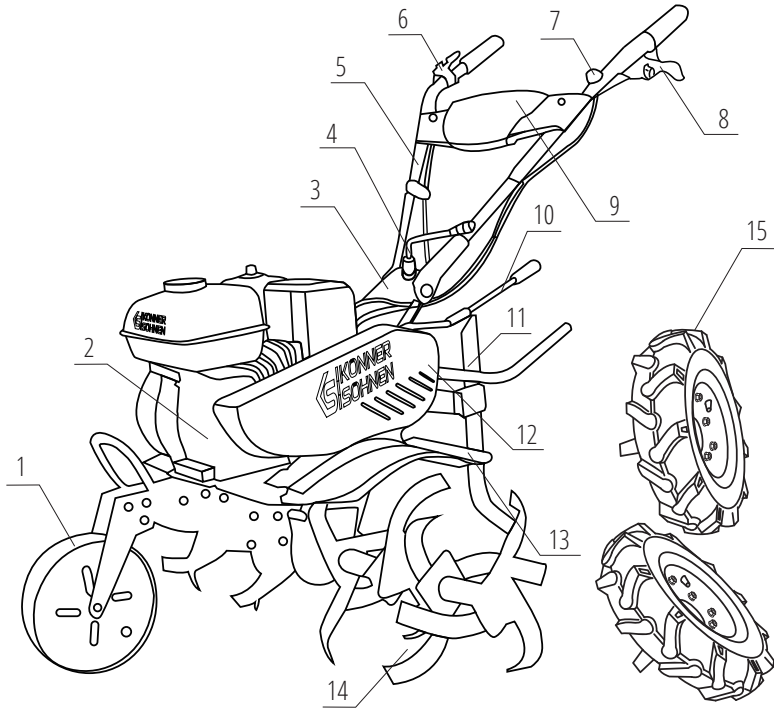
1. KS 7HP-850A



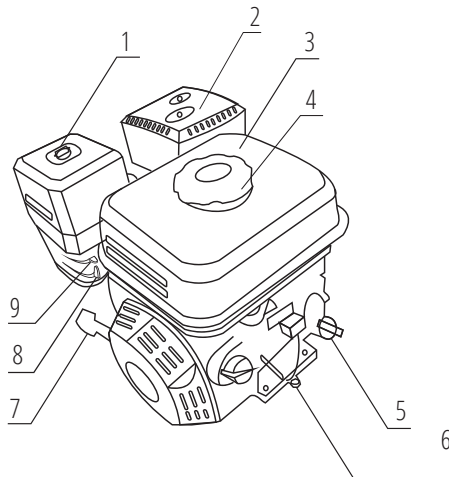
2.



3. KS 7HP-950A, KS 7HP-950S

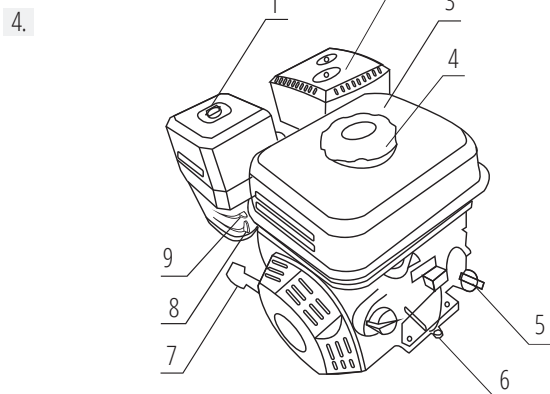
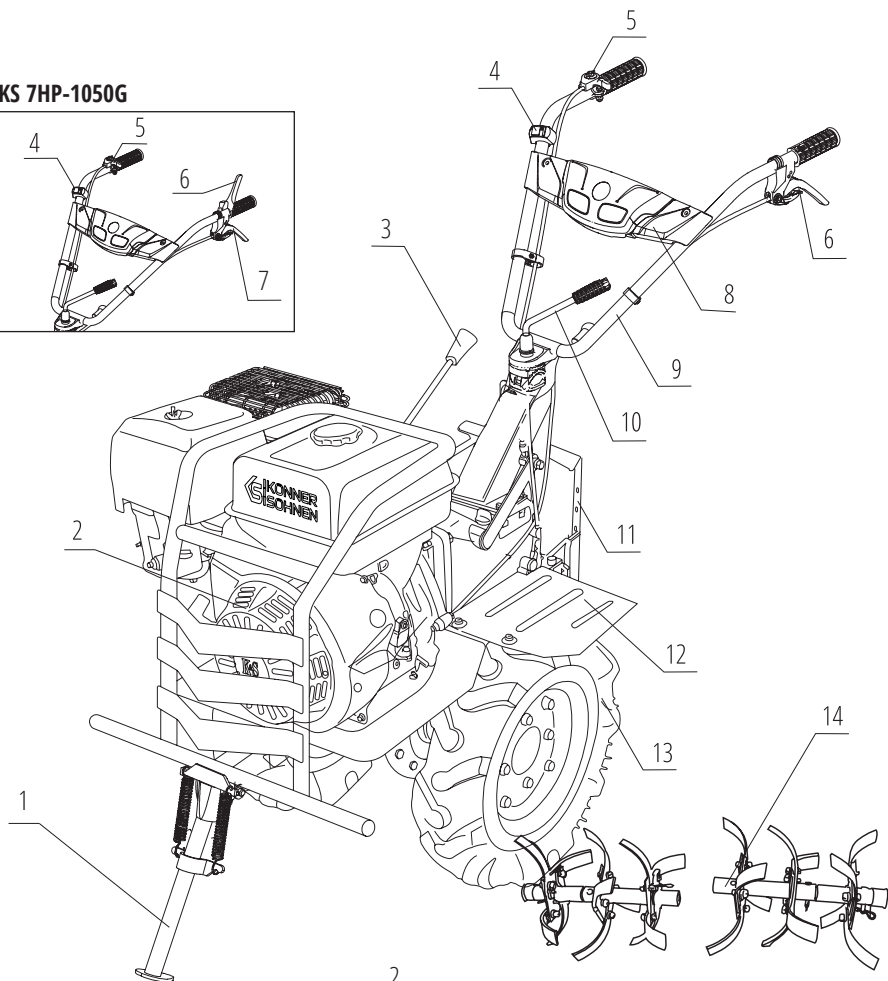
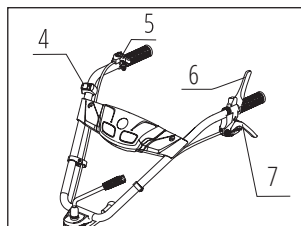


4.

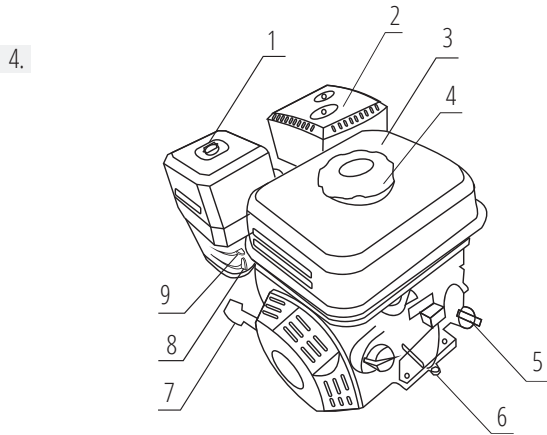
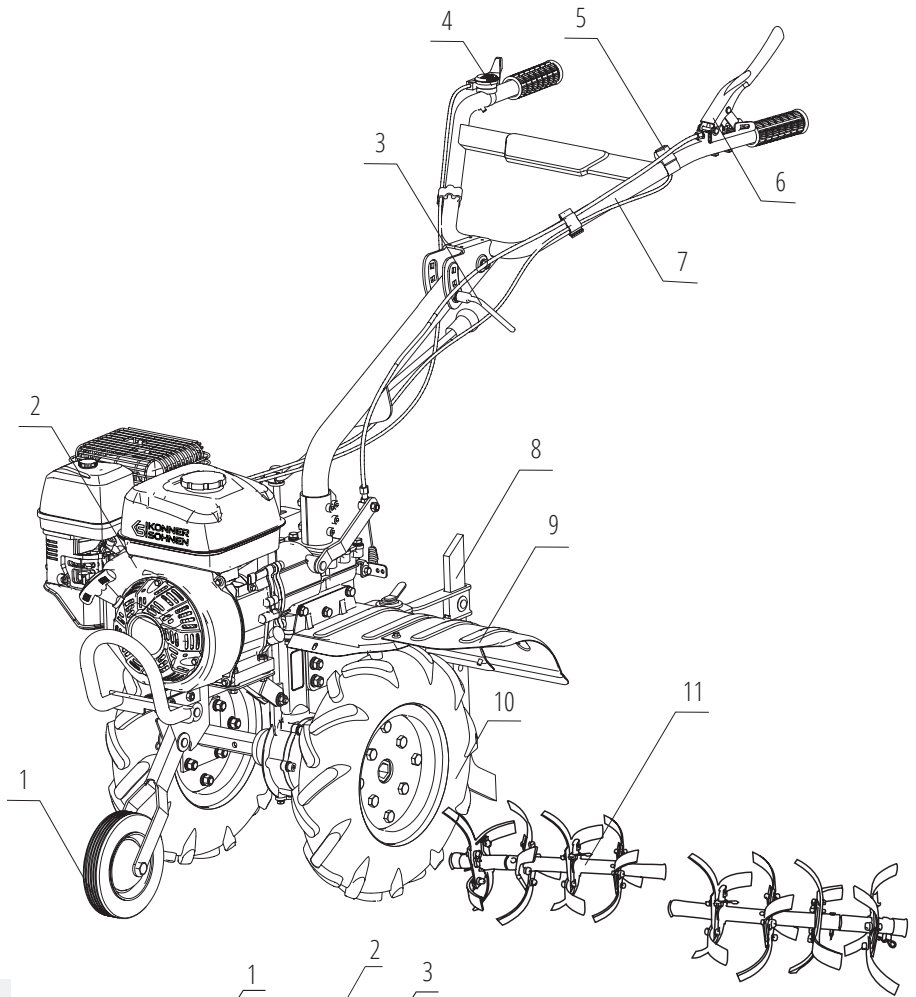


5. KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3

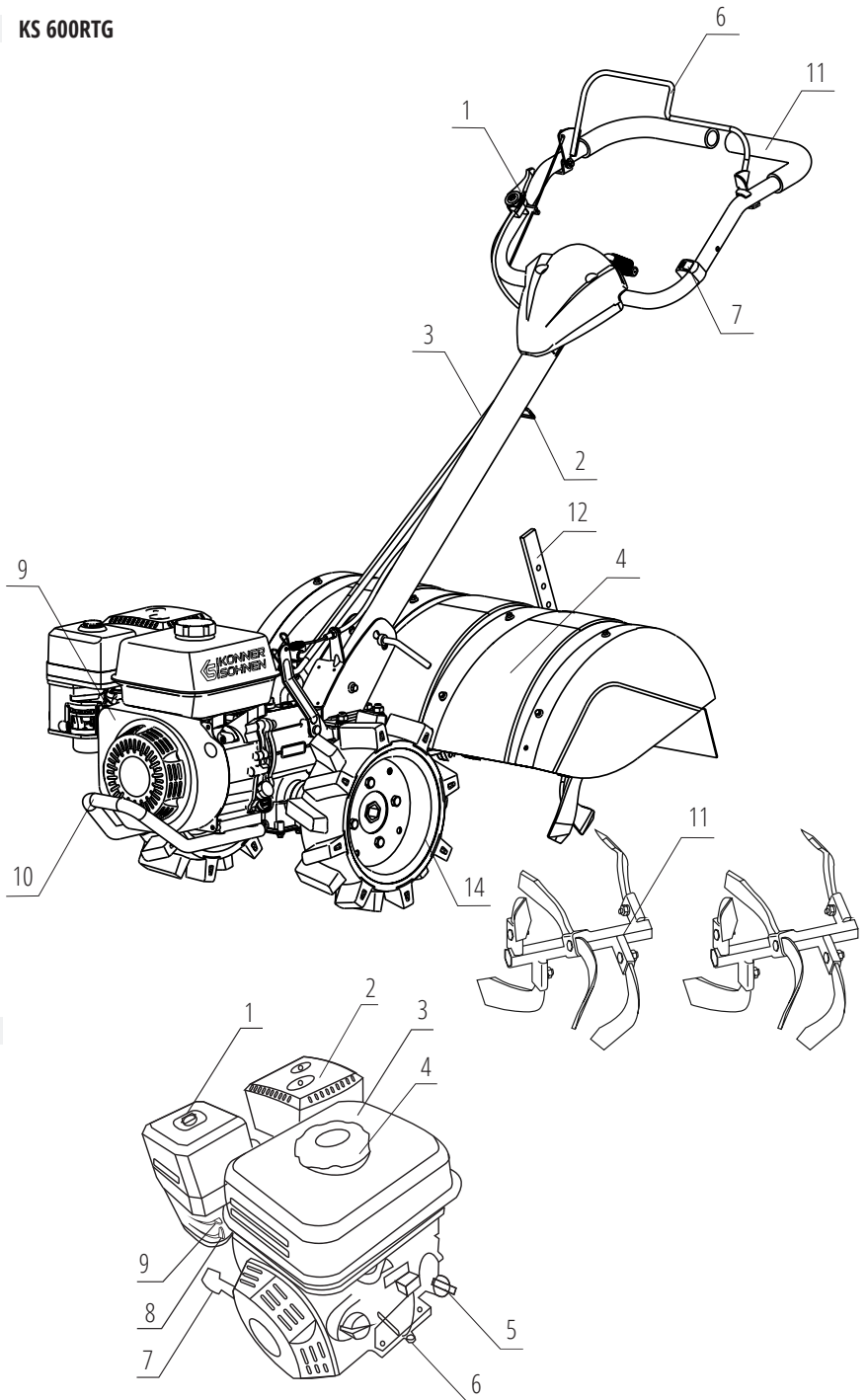
KS 7HP-1050G



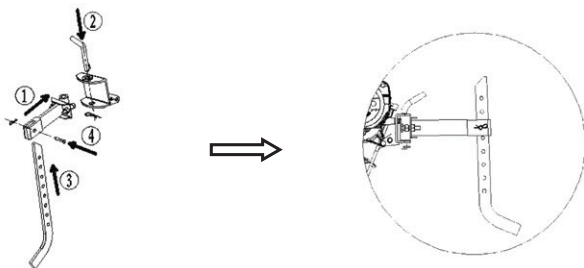
6. KS 7HP-1000G



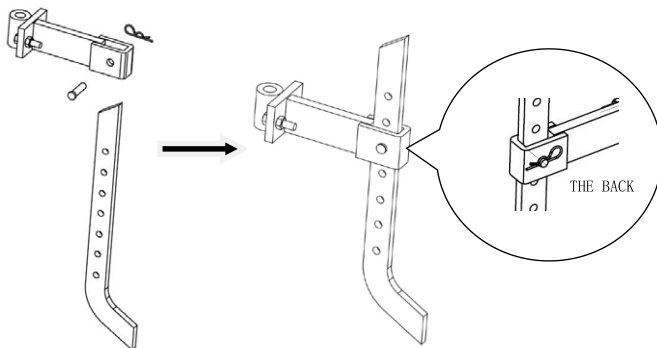
7. KS 600RTG



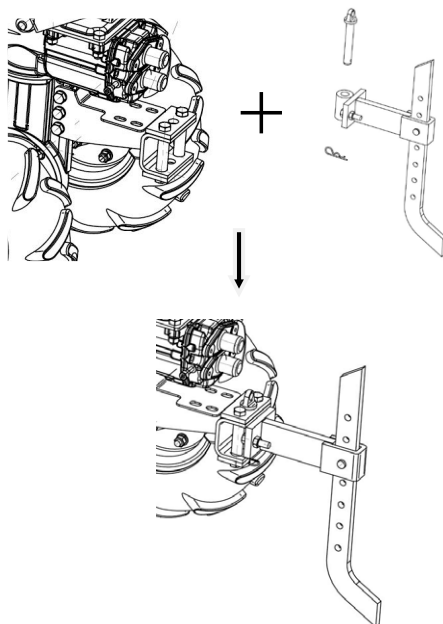
8. KS 7HP-850A KS 7HP-950A, KS 7HP-950S



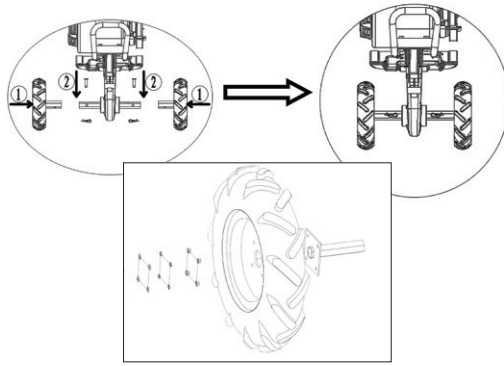
9. KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3



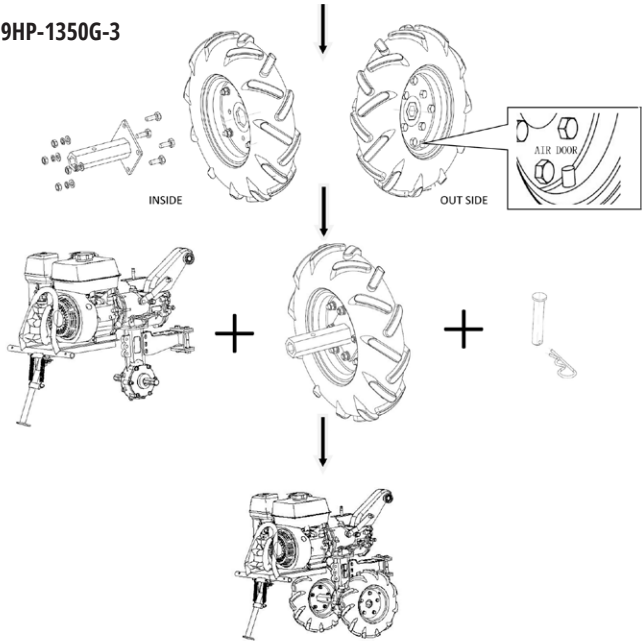
10.



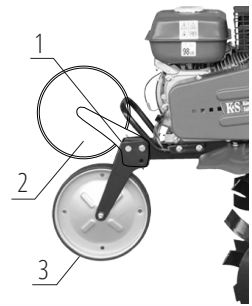
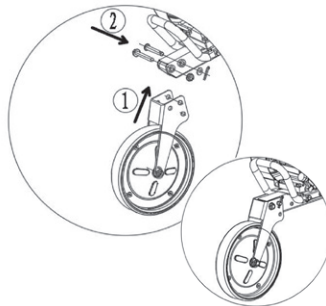
11.



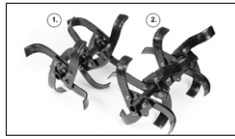
12. KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3



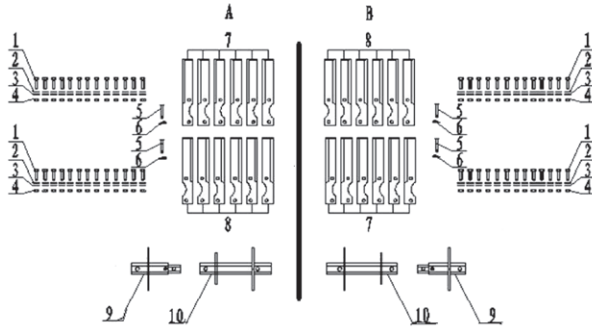
13. KS 7HP-850A,
KS 7HP-950A,
KS 7HP-1000G



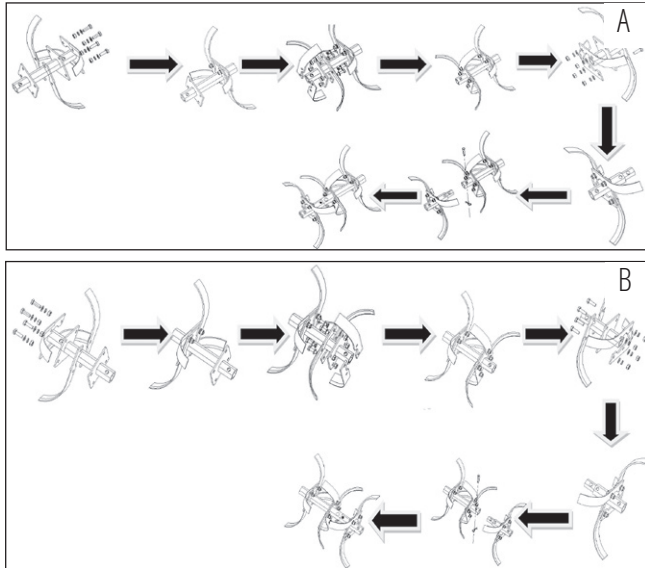
14. KS 7HP-850A



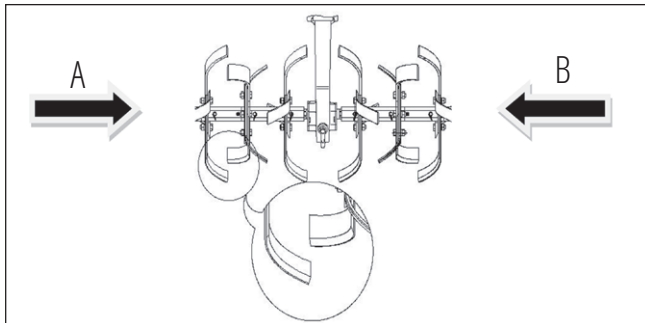
15.



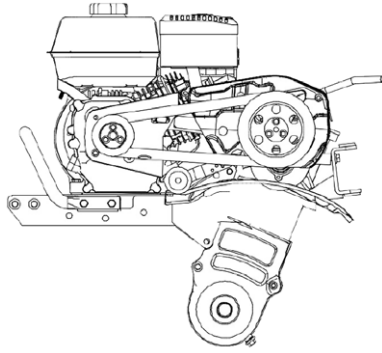
16.



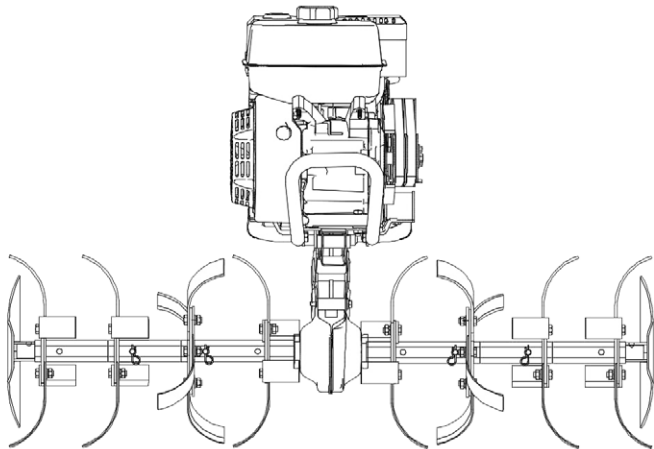
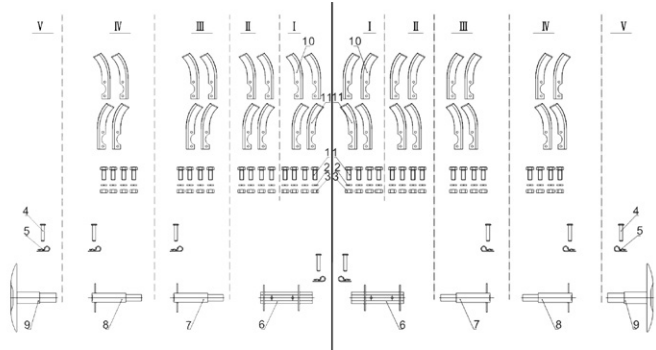
17.



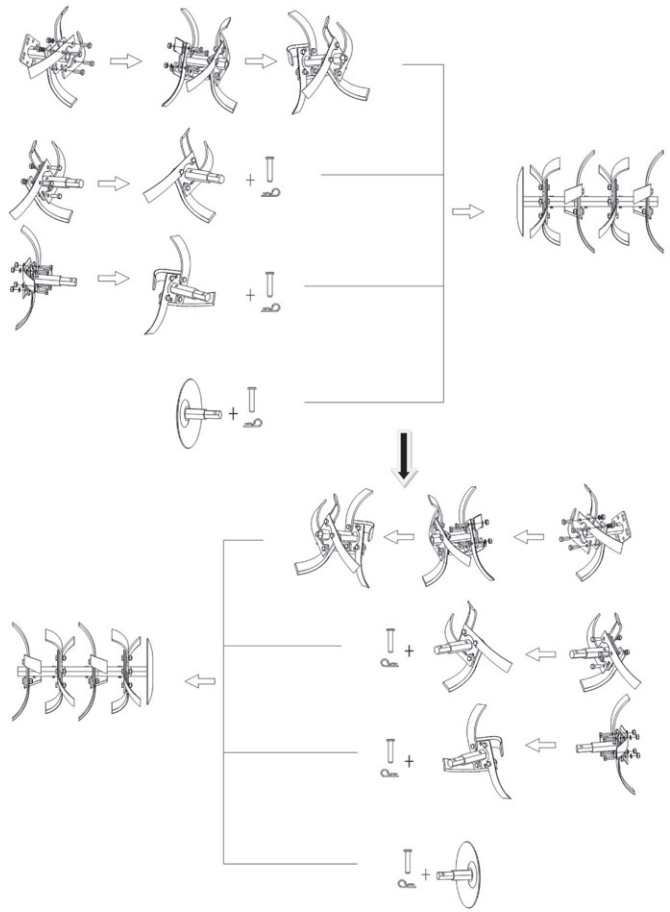
18. KS 7HP-950A



19.

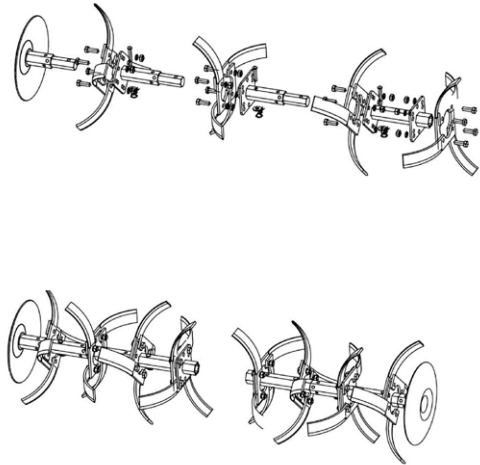


20.

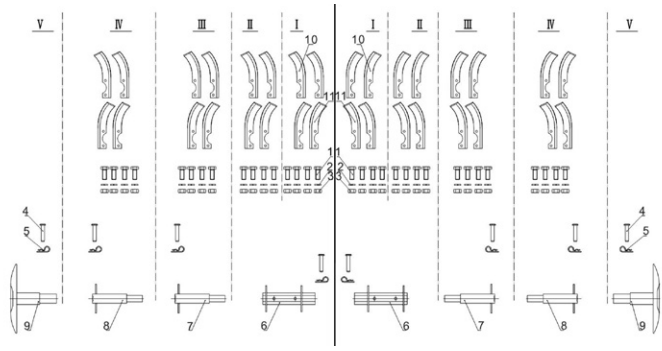


21.

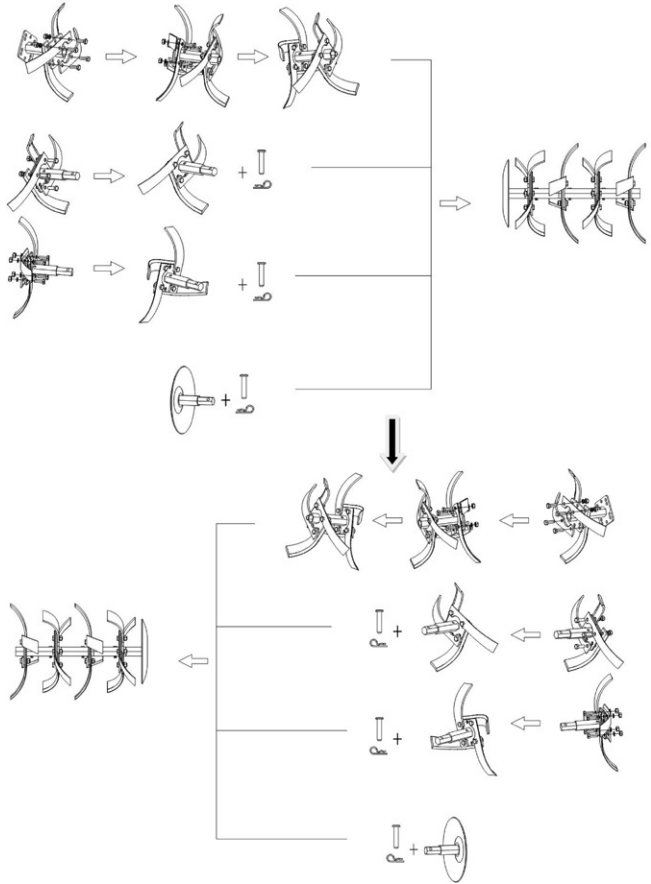
**KS 7HP-1050G,
KS 9HP-1350G-3**



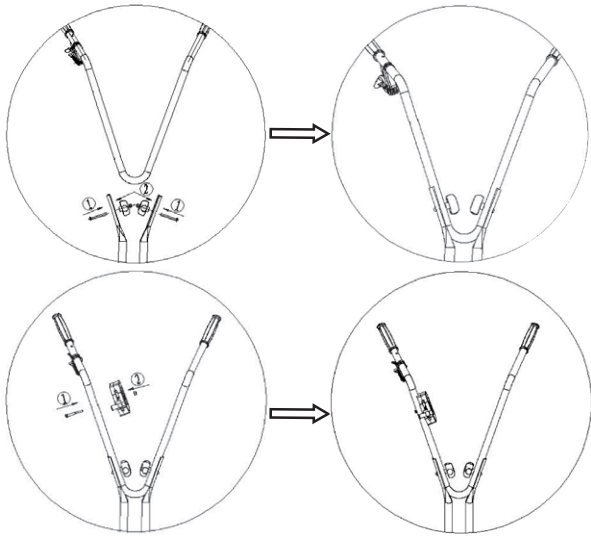
22. KS 7HP-950S



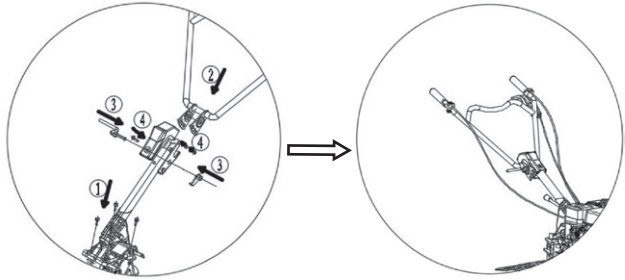
23.



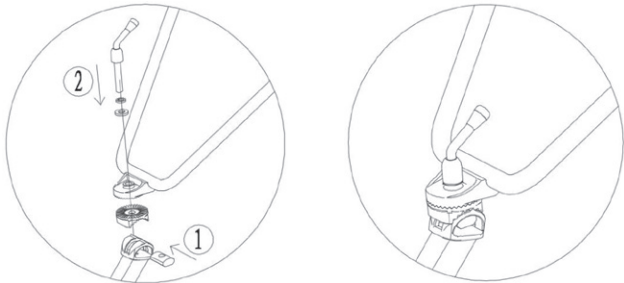
24. **KS 7HP-850A**



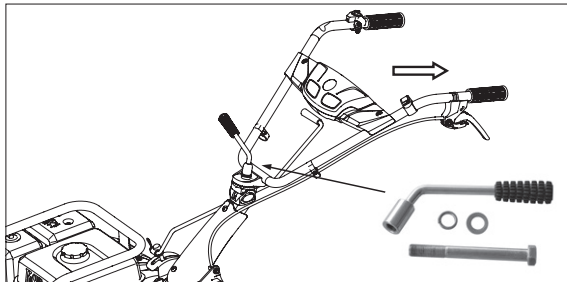
25. **KS 7HP-950A**



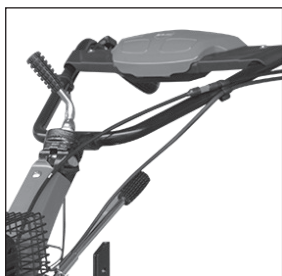
26. **KS 7HP-950S
KS 7HP-1050G
KS 9HP-1350G-3**



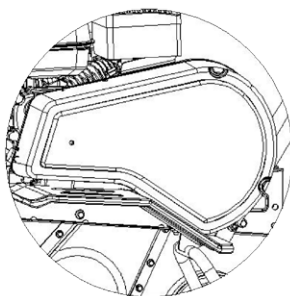
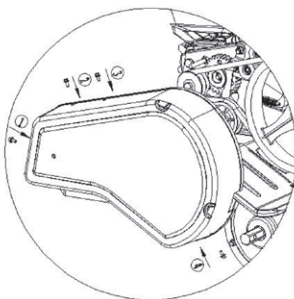
27.



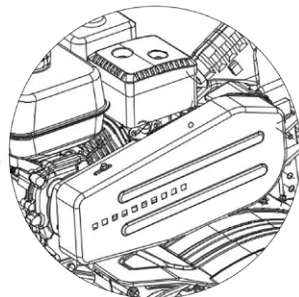
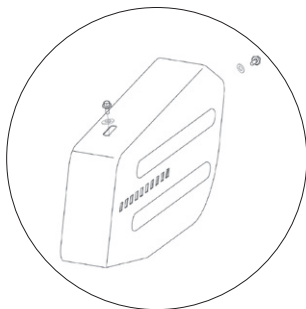
- 28. **KS 7HP-950S,
KS 7HP-1050G,
KS 9HP-1350G-3**



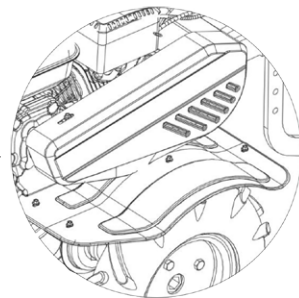
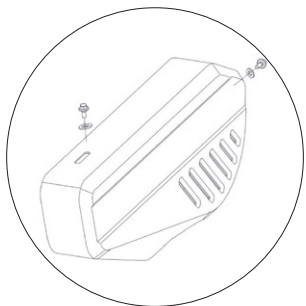
- 29. **KS 7HP-850A**



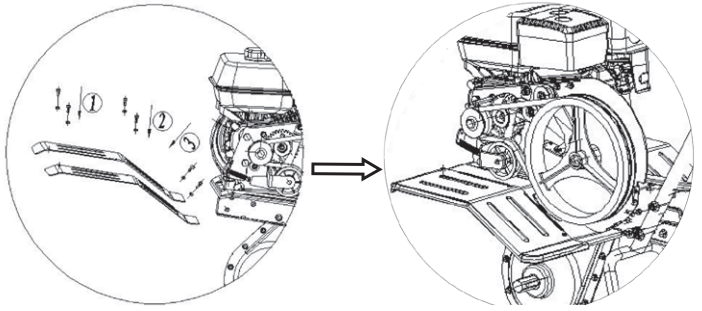
- 30. **KS 7HP-950A**



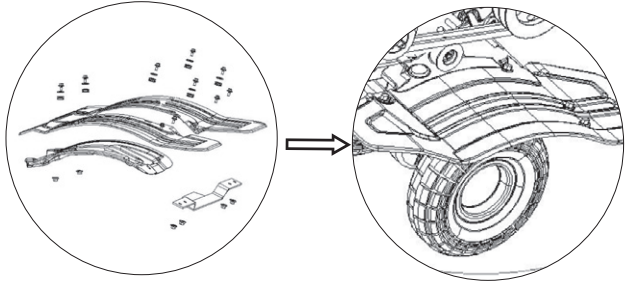
- 31. **KS 7HP-950S**



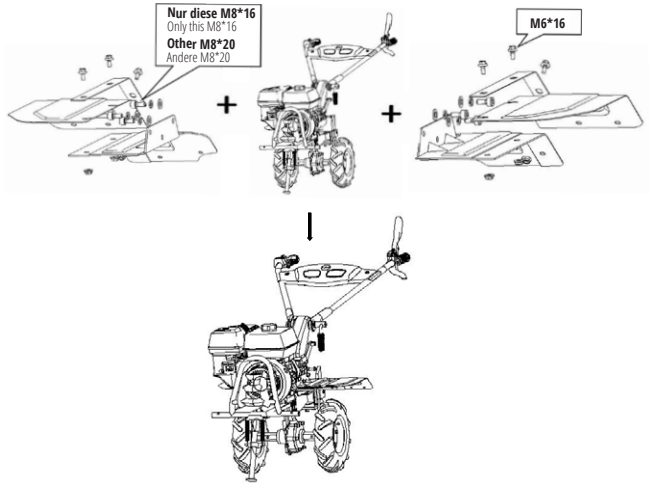
32. KS 7HP-850A



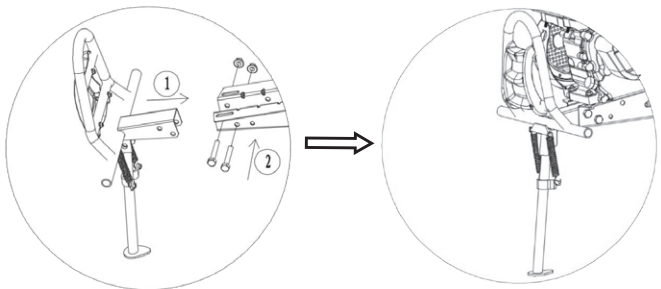
33. KS 7HP-950A
KS 7HP-950S



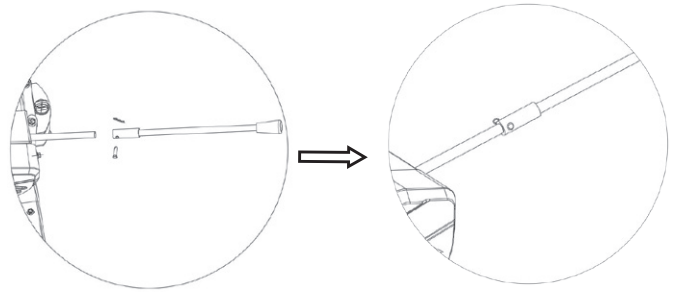
34. KS 7HP-1050G,
KS 9HP-1350G-3



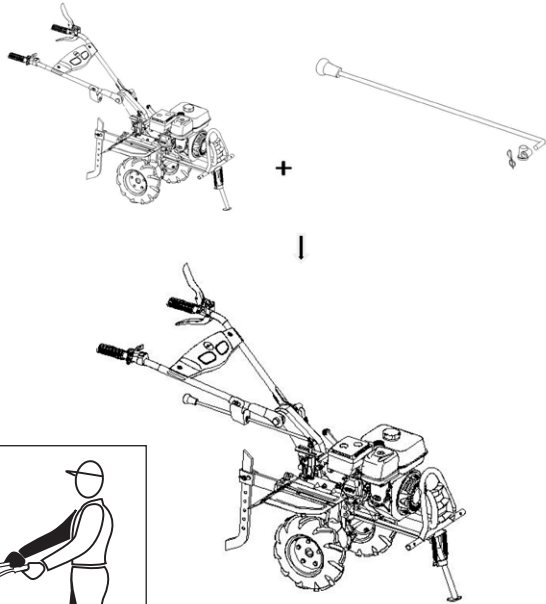
35. KS 7HP-950A



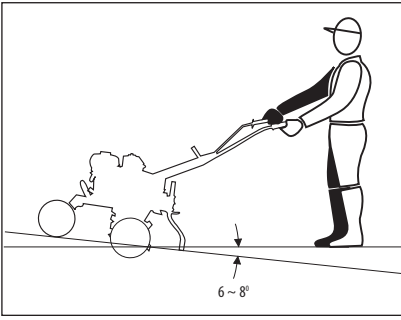
36. KS 7HP-950S



37. KS 7HP-1050G,
KS 9HP-1350G-3

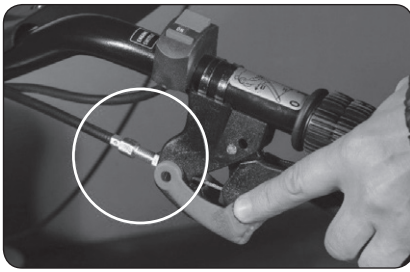


38.



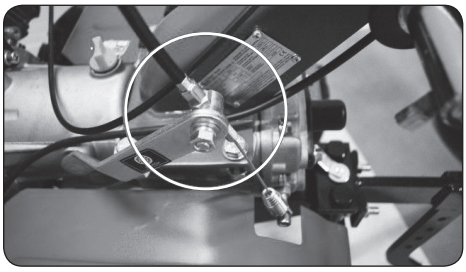
39.

KS 7HP-950S



40.

KS 9HP-1350G-3





EC Declaration of Conformity

Nr. 122

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany

Product: Gasoline tillers "Könner & Söhnen"

Type / Model: KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1000G,
KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3, KS 600RTG.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC Noise Directive
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN 709:1997+A4 2009
EN ISO 3744: 1995, ISO 8528-10:1998
EN ISO 14982:2009

Gasoline engines KS 240, KS 290 correspond to European Emission Standard Euro V(STAGE V). This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Luxembourg , L-2938. Technical service responsible for carrying out the test -TÜV Rheinland Luxemburg GmbH.

Date of issue 09/10/2018

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For models KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1000G, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3, KS 600RTG:
Noise: measured L_{WA} = 96 dB (A), guaranteed L_{WA} = 98 dB (A)



21

Issued Date: 2022-05-01
Place of issue: Duesseldorf
General director: Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX
International
GmbH
Steuer-Nr.: 103 5722 2493
USt-IdNr.: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTS

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland
koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warczawska,
306B 05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна

sales@ks-power.com.ua
